

JAS 39 Gripen Twin Seater

UK

The JAS-39 is the new Swedish multi-role fighter presently being delivered to the Air Force. It is under serious consideration by former East-bloc countries, South American countries and others. The Gripen is one of the most recent European fighters. It is competing against the Rafale, the Eurofighter Typhoon and the American F-16s and F-18s of the most recent design. This quite elegant and extremely manoeuvrable aircraft is able to use a vast air-to-air missile arsenal as well as air-to-ground missiles in different roles: interceptor, attack fighter and navy interceptor.

I

Lo JAS-39 è il nuovo caccia multiruolo svedese attualmente in fase di consegna ai reparti di quella Forza Aerea e candidato a rimpiazzare altre aeronautiche nei paesi dell'ex Europa Orientale e in Sud America. Il Gripen appartiene alla generazione dei più recenti caccia europei, quali il Rafale e l'Eurofighter Typhoon e si pone quale rivale nell'esportazione agli F-16 ed F/A-18 americani delle serie più recenti. Questo elegante ed estremamente manovrabile aereo è in grado di utilizzare un ampio armamento missilistico aria-aria ed aria-superficie per i ruoli di difesa aerea, attacco e interdizione antinave.

D

Der neue schwedische Mehrzweckjäger JAS-39 wird zurzeit an die schwedische Luftwaffe geliefert. Die ehemaligen Ostblockländer, einige südamerikanische Staaten und andere Länder ziehen eine Bestellung in Erwägung. Die Gripen gehört zur dritten und letzten Generation der neuen europäischen Jagdflugzeuge und konkurriert mit den letzten Serien der amerikanischen F-16 und F/A-18, sowie den europäischen Rafale und Eurofighter. Dieses elegante und sehr wendige Flugzeug kann ein großes Sortiment an Luft-Luft und Luft-Boden-Raketen als Abfangjäger, als Jagdbomber und zur Schiffsbekämpfung mitführen.

ATTENZIONE - Consigli utili!
Esudiar las instrucciones cuidadosamente antes de comenzar el montaje. Separar las piezas de las bandejas con un cuchillo afilado o un par de tijeras y retirar el exceso de plástico o rebada. No arrancar las piezas. Montar las piezas en orden numérico. Utilizar SOLAMENTE pegamento para plástico y en poca cantidad para evitar que se dane el modelo. Las flechas negras indican las piezas que se deben pegar juntas. Las flechas blancas indican las piezas que deben ensamblarse SIN usar pegamento. A - B - C... Las letras indican en que bandeja se encuentran las piezas. Pintar las piezas pequeñas antes de separarlas de la bandeja. Retirar la pintura de los lugares por donde se deben pegar las piezas.

OPPLETT - Belangrijke bemerkingen!
Bestudeer zorgvuldig het montageplan voor het bouwen. Breek nooit onderdelen van het kader. Maak ze los met een scherp mes of kleine nageltang. Verwijder daarna al het overloftige plastic en pas de delen afvoers te lijmen. Gebruik allen lijn voor plastic modellen. Werk zorgvuldig en spaarzaam, teveel lijn zal uw model beschadigen. Zwarte pijlen duiden de te lijmen delen aan. Witte pijlen verwijzen naar bewegende delen welke niet mogen worden gelijmd. A - B - C... Deze letters geven de kaders aan waarin de onderdelen zich bevinden. Schilder de kleine onderdelen voor ze van het kader te snijden. Verwijder de verf van de te lijmen oppervlakten.

ATTENTION - Conseils utiles!
Avant de commencer le montage, étudier attentivement le dessin. Détacher avec beaucoup de soin les morceaux des moules en usant un massicot ou bien un pair de ciseaux et couper avec une petite lame avec de papier de verre fin ébarbotés éventuels. Jamais détacher les morceaux avec le mains! Monter les en suivant l'ordre de la numération des tables. Eliminer de la moule le numéro de la pièce qui vient d'être montée, en le bifant avec une croix. Les fleches noires indiquent les pièces à coller, les fleches blanches indiquent les pièces à monter sans colle. Employer seulement de la colle pour polystyrol. A - B - C... Les lettres aux côtés des numéros indiquent la moule où se trouve la pièces à monter. Les pièces marquées par une croix ne sont pas à utiliser.

ATTENTION - Useful advice!
Study the instructions carefully prior to assembly. Remove parts from frame with a sharp knife or a pair of scissor and trim away excess plastic. Do not pull of parts. Assemble the parts in numerical sequence. Use plastic cement ONLY and use cement sparingly to avoid damaging the model. Black arrows indicate parts to be glued together. While arrows indicate on which frame the parts must be assembled WITHOUT using cement. A - B - C... These letters indicate on which frame the parts will be found. Paint small parts before detaching them from frame. Remove paint where parts are to be cemented. Crossed out parts must not be used.

HUOMIO - Käytännöllisiä vinkkejä!
Tutki kokoonpano-ohjetta tarkkaan ennenkuin aloitat. Irroita osat askartelu-veitsellä tai saksailla ja poista ylimääräiset jätit esim. Heikkopaperilla. Älä koskaan irroita osia väkintamalla. Kokoaa osat numero jär jestyksessä. Käytä vain muoviliimaa ja säästävissäsi hyvän työtyöjäljen aikaansaamiseksi. Mustat nuolit merkitsevät saumojen liimausta. Valkoiset nuolit taas ettei liimaa käytetä. A - B - C... Nämä kirjaimet osoittavat millä levyillä osat ovat. Ristillä merkityillä osilla ei käytetä. Pienet osat kannattaa maalata ennen irrottamista. Muista poistaa maali tai kromaus ilmauskohtista.

ВНИМАНИЕ - Полезные советы: Перед сборкой внимательно изучите инструкцию. Отделите детали от обложки отливки при помощи острого резака или ножа, зашкурив места соединения деталей и отшлифуйте, удалите облой! Не спешите! Детали от отливки. Детали собирайте в порядке номеров. Для склейки применяйте ТОЛЬКО специальный клей и применяйте его ровно столько сколько необходимо для соединения деталей. Черные стрелки показывают места соединения деталей при помощи клея. Белые стрелки показывают что детали соединяются БЕЗ помощи клея. А - В - С... Эти буквы указывают на какой из отливок размещается данная деталь. Мелкие детали окрашивайте на отливках. Перед приклеиванием окрашенных деталей зашкуривайте места соединений. Детали, зачеркнутые на рисунках отливок, в инструкции, не применяются.

ACHTUNG - Ein nützlicher Rat!
Vor der Montage die Zeichnung aufmerksam studieren. Die einzelnen Montageteile mit einem Messer oder einer Schere vom Spritzling sorgfältig entfernen. Eventuelle Grate werden mit einer Klinge oder feinem Schmirgelpapier beseitigt. Keinesfalls die Montageteile mit den Händen entfernen. Bei der Montage der Teilnummernfolge folgen. Pfeile zeigen die zu klebenden Teile während die weissen Pfeile die ohne Leim zu montierenden Teile anzeigen. Bitte nur Plastikklebstoff verwenden. A - B - C... Die Buchstaben neben den Nummern zeigen auf welchem Spritzling der zu montierende Teil zu finden ist. Die mit einem Kreuz markierten Teile sind nicht zu verwenden.

OBS! Några goda råd.
Innan man börjar bygga modellen skall man noga studera ritningebogen samt noga kontrollera att alla delarna finns med. Alla smådelar skall, målas medan de sitter kvar i sin ram. Bryt aldrig av en del från ramen, skär alltid försiktigt med en hobbykniv ev. grader avlägsnas enkelt med samma kniv. Vid hopställningen gå; nummeranvisningen. Stryk efterhand numret på ritningen under monteringen. Svart pilar betyder att delen skall limmas, vita pilar att delen kan monteras utan lim. Använd endast lim avsett för polystyren. A - B - C... Bokstavena visa på vilken ram man finner delen. Överkorsade delar skall ej användas.

組立前請注意!
組立前詳細説明書、用鋭利な刀や剪で由型紙から取出しパーツは修整多めに磨き除き、請勿破損パーツ、按號碼順序組合、只用指定用膠並勿使用清膠以免損壞模型、黑色箭頭指示零件黏合位、白色箭頭指示零件組合不必用膠 A-B-C 這些記號指示零件可在前一階段型紙內找到、從框內取出小零件之前、先塗色、零件黏合部位先把塗色磨除。
組立時注意!
出型紙粘貼在型紙下所標的部位、然後浸入清水杯中約半分鐘、將黏貼粘在模型上並把黏貼液離底移至適當位置、然後黏貼良好、可用一小塊清潔布壓平。

くみたて前の注意
くみたてに始める前に、よく説明書を見て、全体的くみたてを頭に入れておくたい。部品を切り離す時は、もどらないで、ニッパーやナイフを使って慎重に行なうて下さい。くみたては番号順に進めてください。接着剤はプラスチックモデル専用のもので使用し、少しずつつけるようにします。黒い矢印は接着する所です。白い矢印は接着剤を使わずにくみたてる所です。A-B-C はそれぞれの部品グループを示します。塗料は必ずプラスチックモデル用塗料を使用し、小さな部品はランナーにつけたまま塗装するのが便利です。接着剤は塗装をはかしておいてください。

F

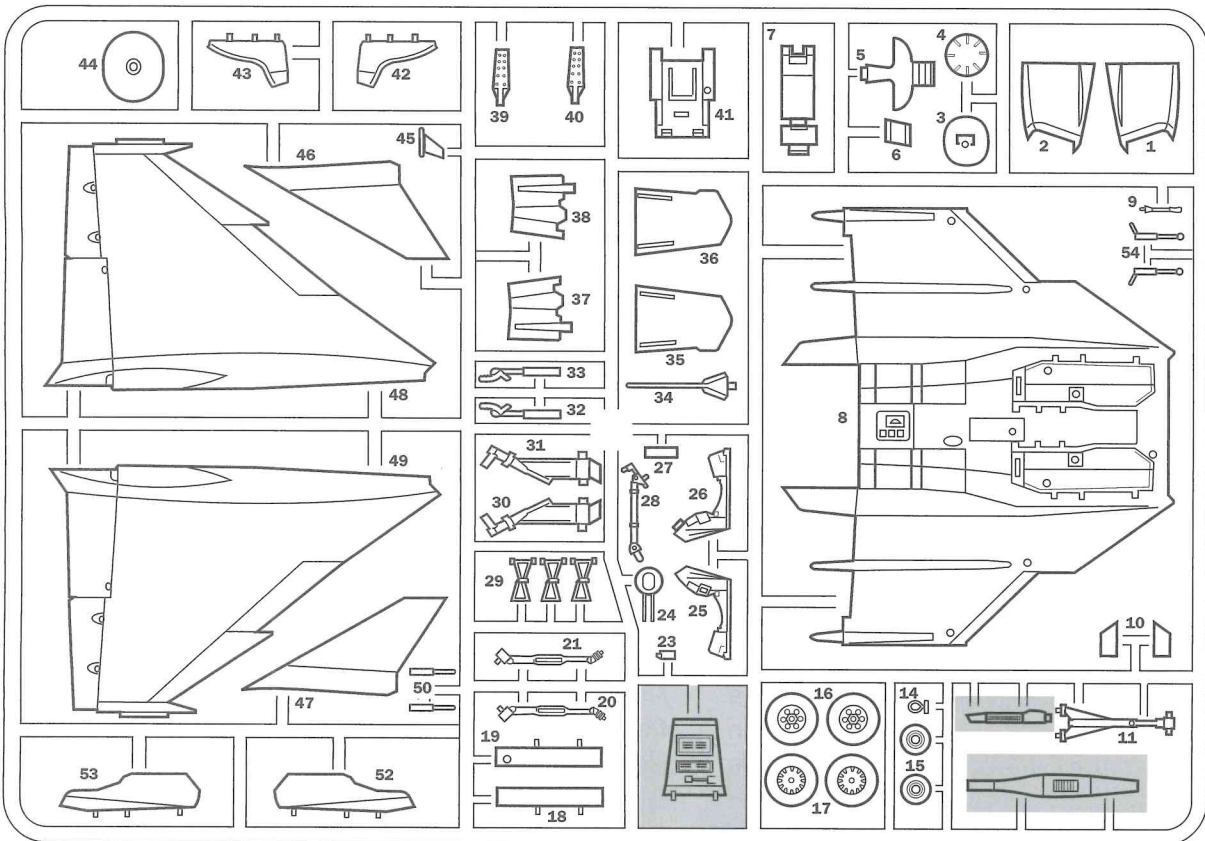
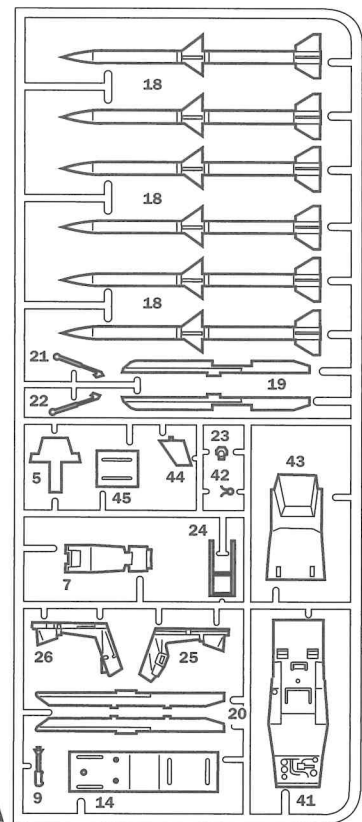
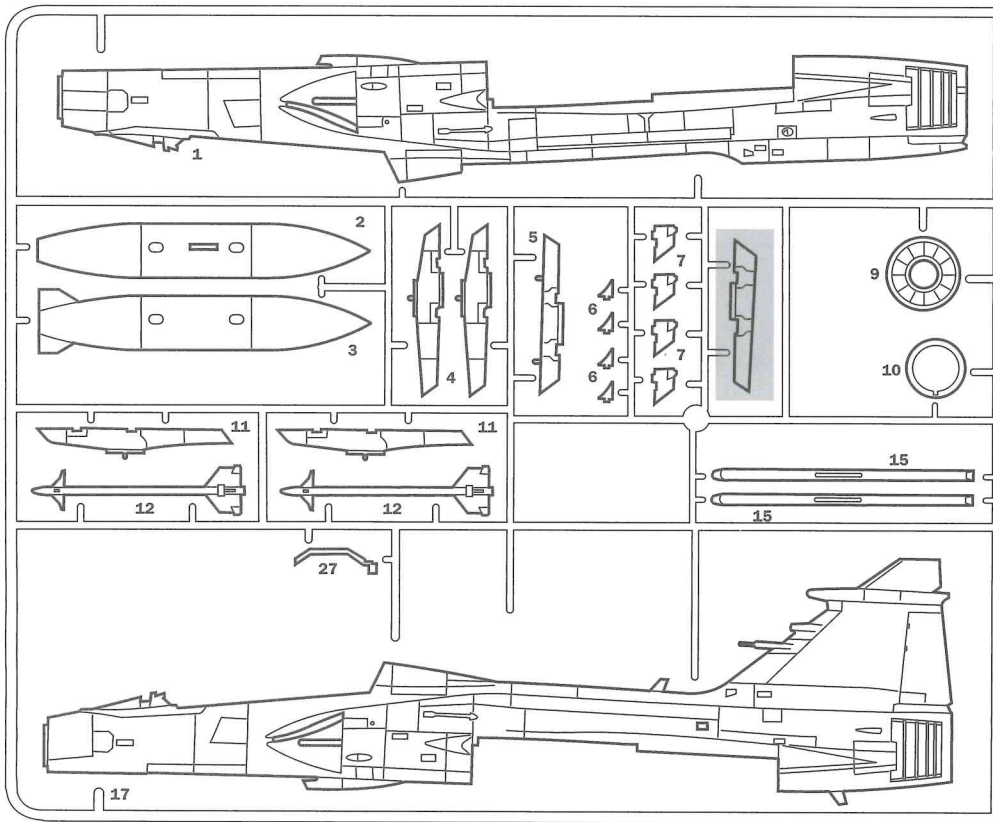
The JAS-39 est un nouveau super multi-combattant suédois qui vient d'être livré à Air Force. Les pays de l'Est, l'Amérique du Sud et les autres pays le considèrent sérieusement. Le Gripen est l'un des combattants européens les plus récents. Il est en compétition avec le Rafale, le combattant européen Typhoon, le F-16 S Américain et le F-18 de ligne récente. Cette Air Force très maniable et élégante est capable d'utiliser un arsenal de missiles air/air ainsi que des missiles air/sol pour diverses utilisations: intercepteur, combattant, et intercepteur-marin.

E

El JAS-39 es el nuevo caza multimisión sueco que está siendo entregado actualmente a su fuerza aérea. Está siendo considerado muy seriamente por los antiguos países del Bloque Este, países de Sudamérica, y otros. El Gripen es uno de los más recientes cazas europeos. Compite con el Rafale, el Eurofighter Typhoon, y los F-16 y F-18 americanos de más recientes cazas europeos. Compite con el Rafale, el Eurofighter Typhoon, y los F-16 y F-18 americanos de más reciente diseño. Este elegante y extraordinariamente maniobrable aparato es capaz de usar un amplio arsenal de misiles aire-aire y aire-tierra en diferentes misiones: interceptor, caza de ataque, e interceptor naval.


NL

De JAS-39 is de nieuwe Zweedse "multi-role" straaljager zoals die nu aan de Zweedse luchtmacht geleverd wordt. Diverse landen, o.a. uit het voormalige Oostblok en Zuid Amerika denken eraan om dit toestel ook aan te schaffen. De Gripen is een van de meest recente Europese jachtvliegtuigen. Het concurreert met de Franse Rafale, de Eurofighter Typhoon en de Amerikaanse F-16's en F-18's van de laatste generatie. Die elegante en zeer wendbare toestel kan gebruik maken van een groot assortiment lucht- en gronddoel raketten voor verschillende doeleinden.



B

 **APRIRE I FORI**
DRILL HOLES
DIE LOCHER AUSBOHREN
OUVRIR LES TROUS
PERFORAR LOS AQUJEROS
BOOR GAATJES

 **CUT**
ENTFERNEN
RETIRER
SEPARARE

 **AGGIUNGERE ZAVORRA (PESO)**
INSERT BALLAST
BALLAST ZUGEBEN
A LESTER

 **Parts not for use**
Telle werden nicht verwendet
Parti da non utilizzare
Pièces à ne pas utiliser

I numeri si riferiscono all'assortimento colori ITALERI Model Master / Acryl Paint System
The indicated colour numbers refer to the ITALERI Model Master / Acryl Paint System
Die angegebenen Farbnummern beziehen sich auf die ITALERI Model Master / Acryl Paint System
Les références indiquées concernent les peintures ITALERI Model Master / Acryl Paint System

A
LIGHT GHOST GRAY (FLAT)
F.S. 36375
ITA MM - 1728
ITA MM AcRYL - 4762

B
BLACK (FLAT)
F.S. 37038
ITA MM - 1749
ITA MM AcRYL - 4768

C
OLIVE DRAB (FLAT)
F.S. 37087
ITA MM - 1711
ITA MM AcRYL - 4728

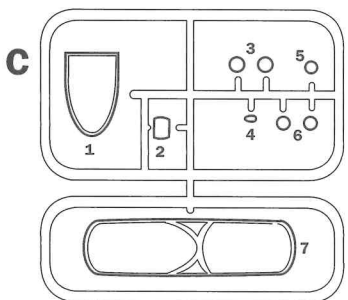
D
INSIGNA WHITE (Gloss)
F.S. 17875
ITA MM - 1745
ITA MM AcRYL - 4696

E
GUN METAL (METALIZER)
ITA MM - 1405
ITA MM AcRYL - 4681

F
RED (Gloss)
ITA MM - 1503
ITA MM AcRYL - 4630

G
GREEN (Gloss)
ITA MM - 1524
ITA MM AcRYL - 4669

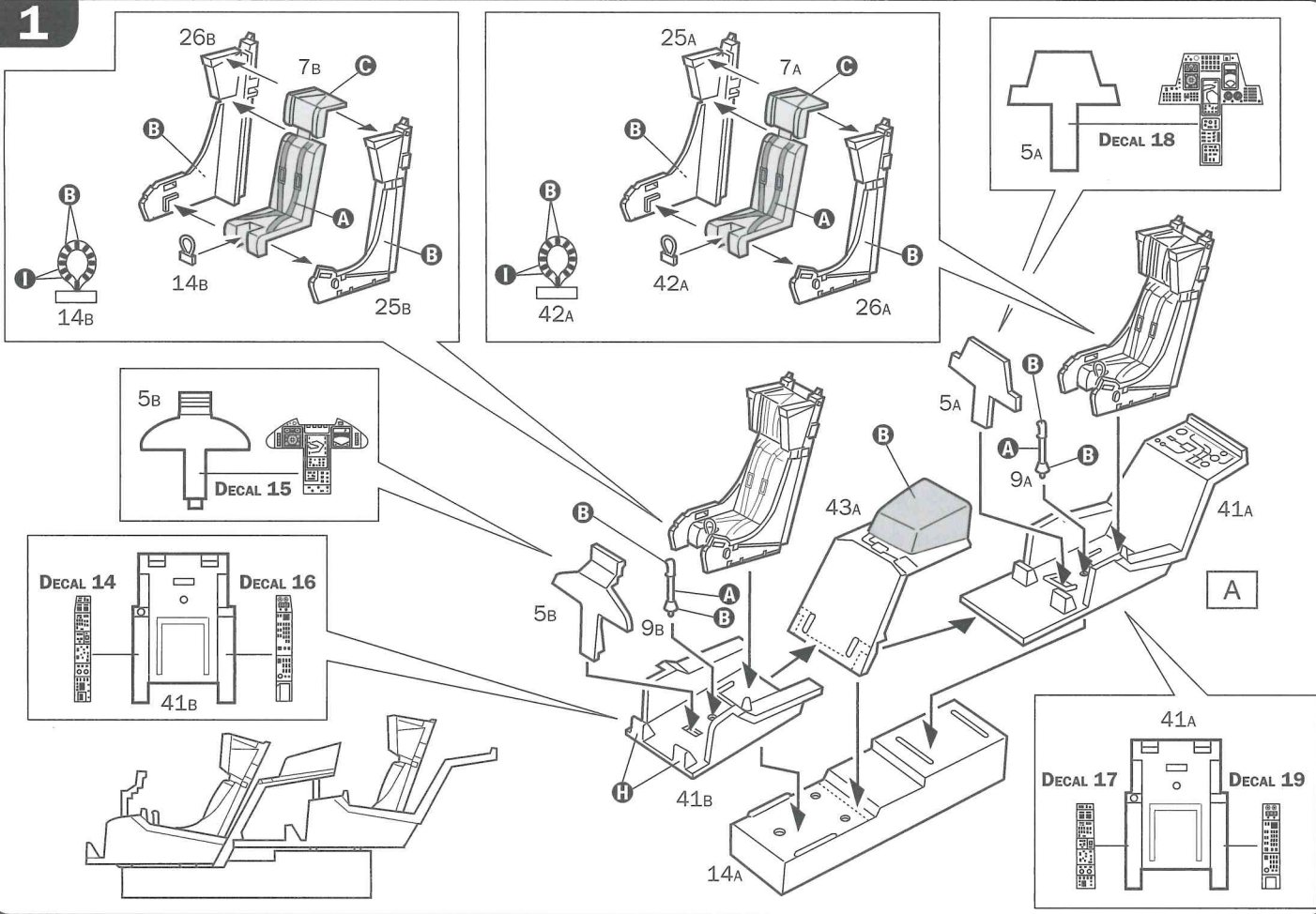
H
SILVER
ITA MM - 1546
ITA MM AcRYL - 4678



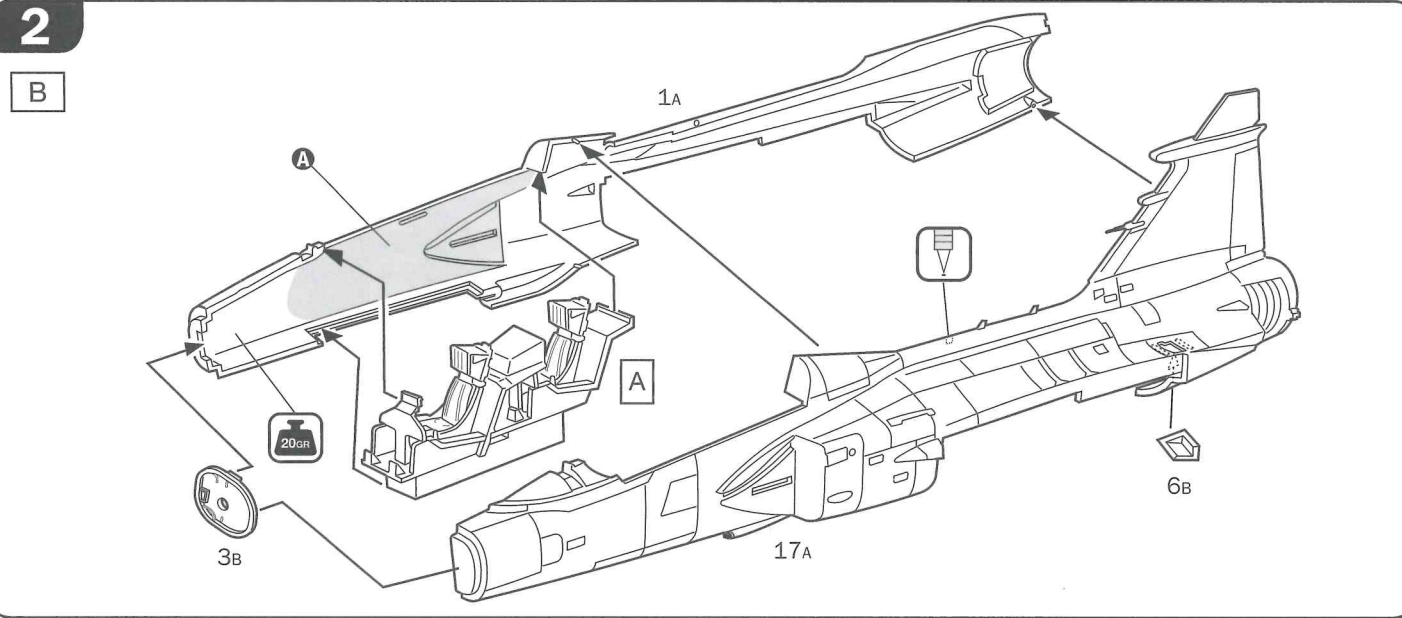
C

I
BRIGHT YELLOW (Gloss)
F.S. 13538
ITA MM - 2717
ITA MM AcRYL - 4683

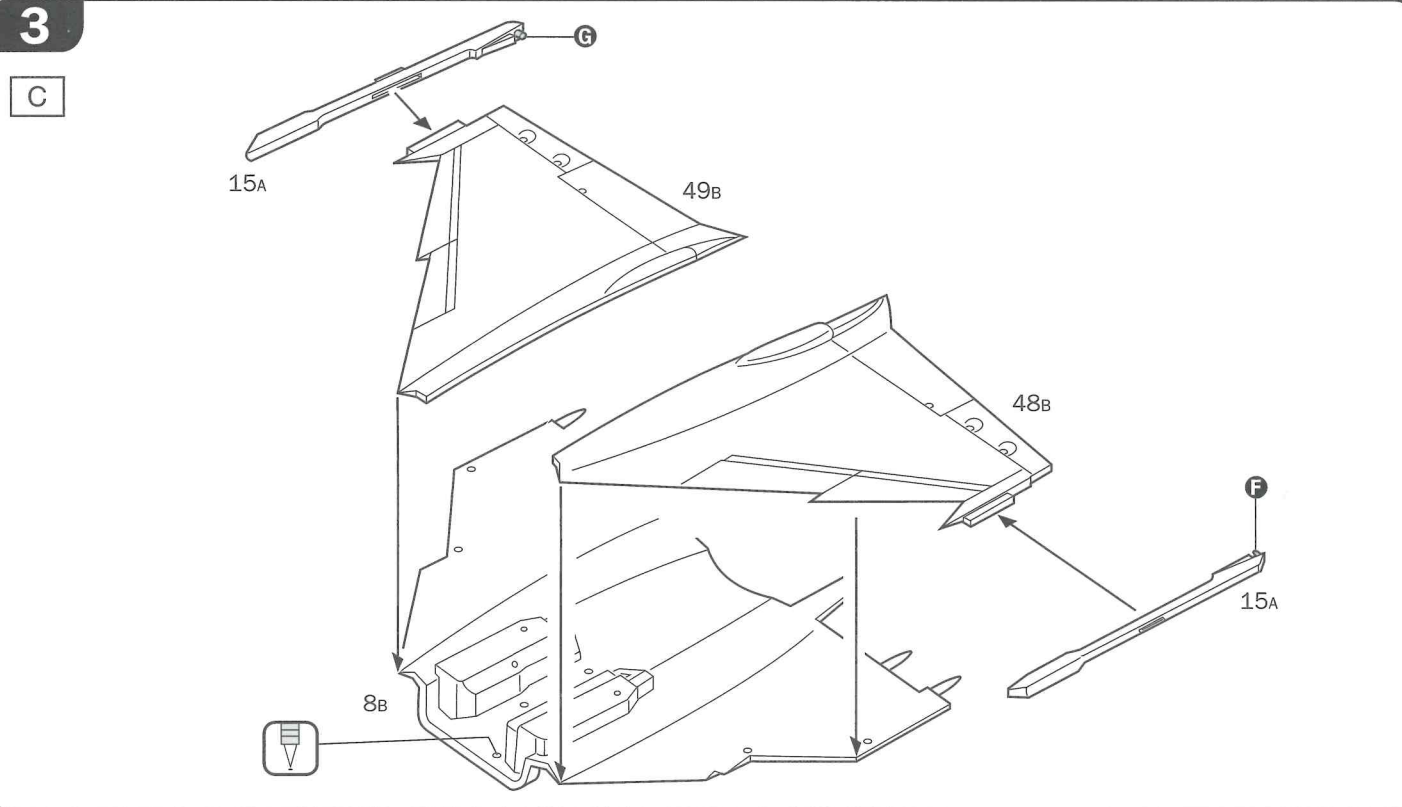
1



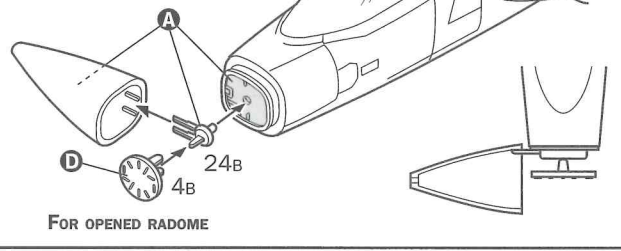
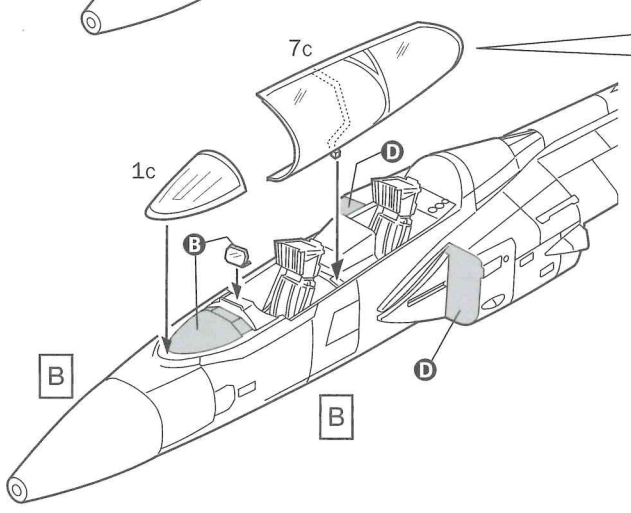
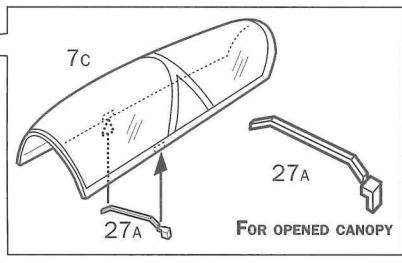
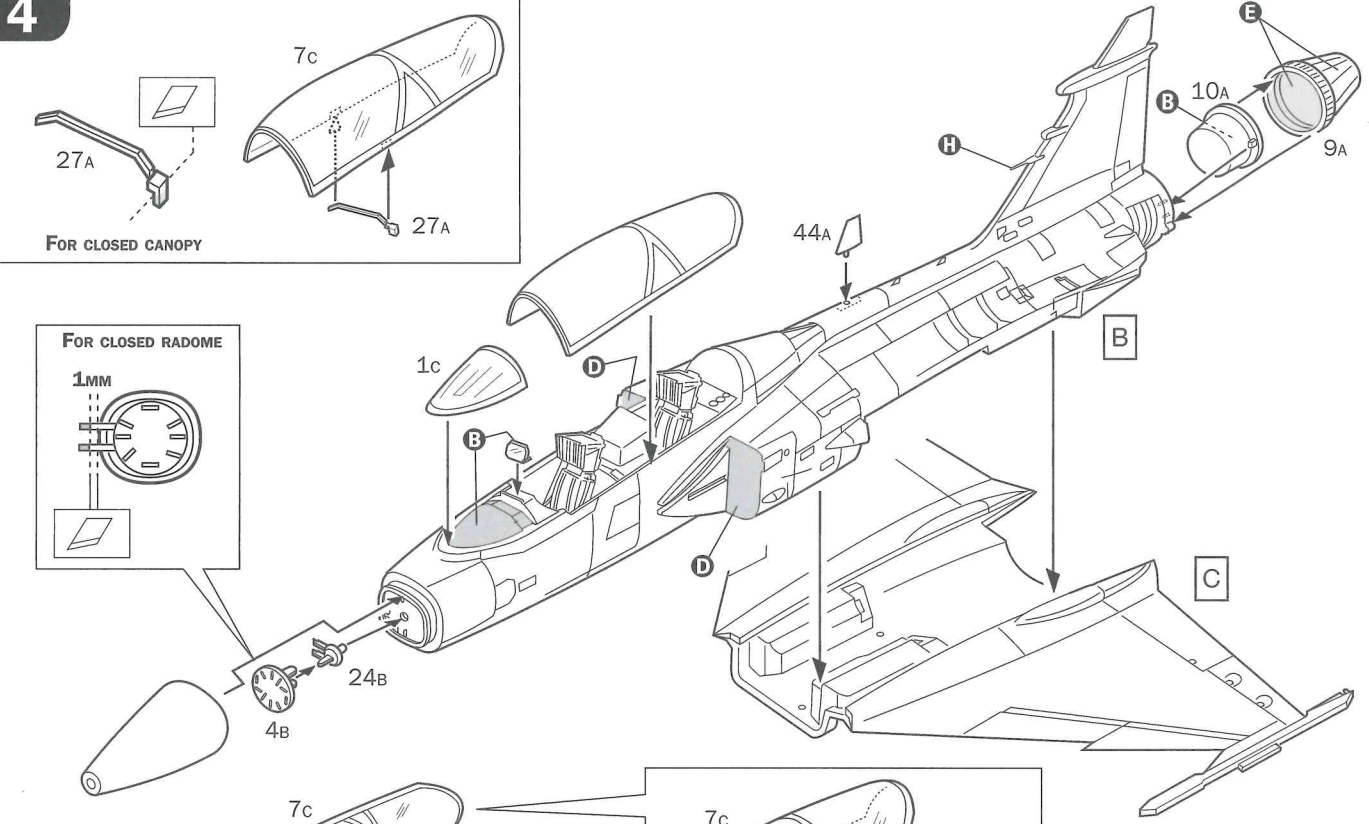
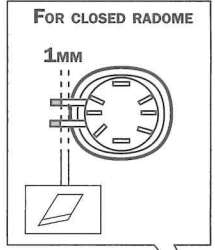
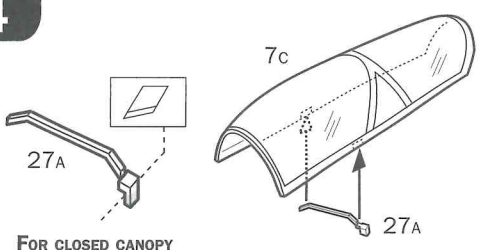
2



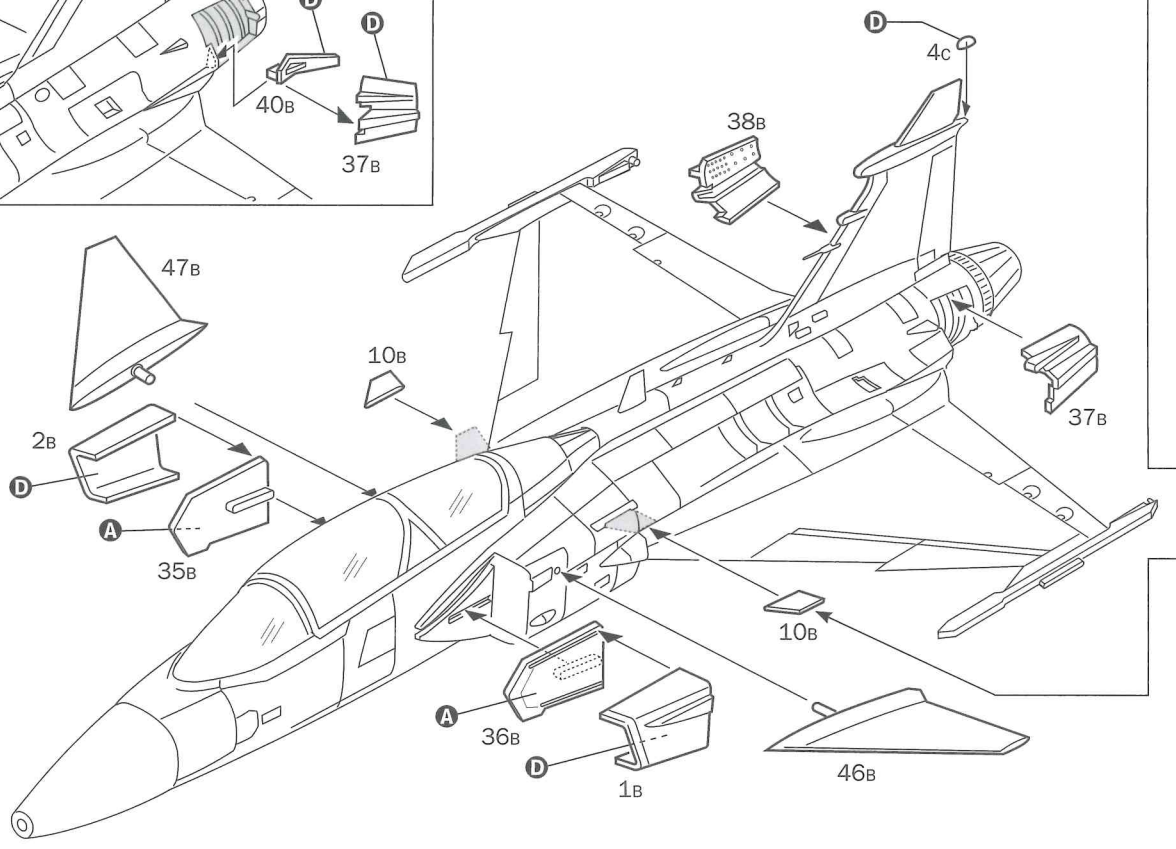
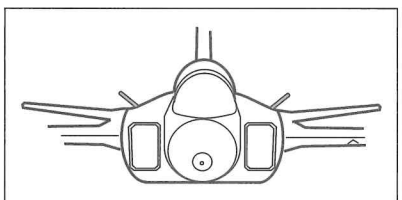
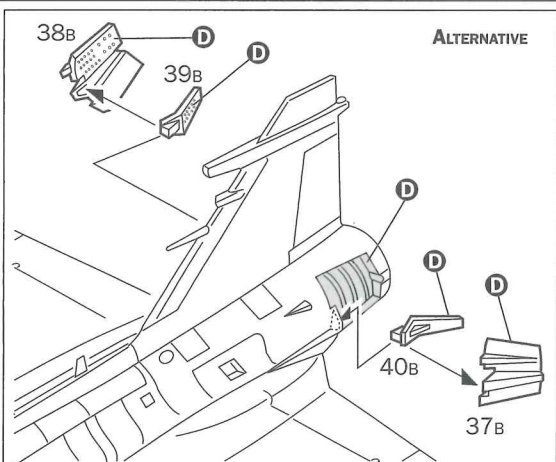
3



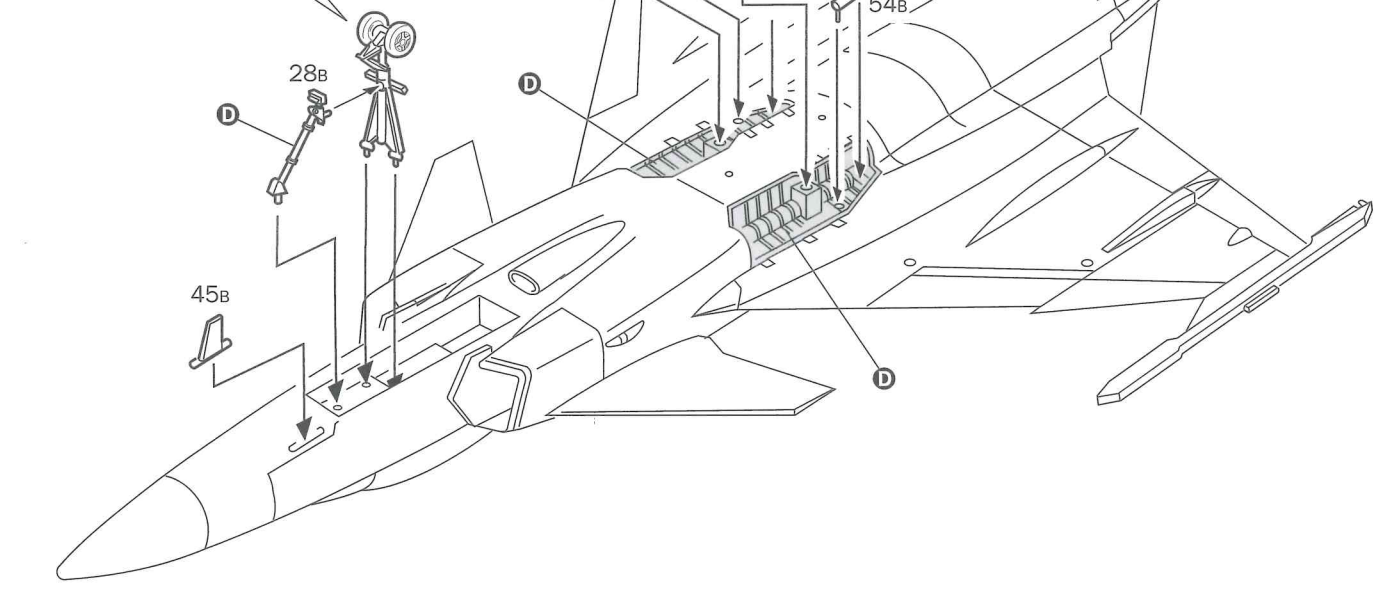
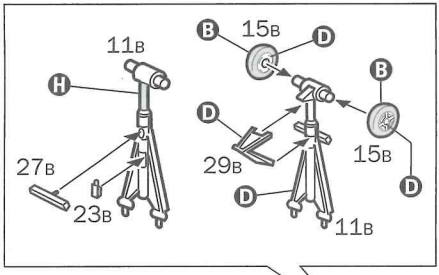
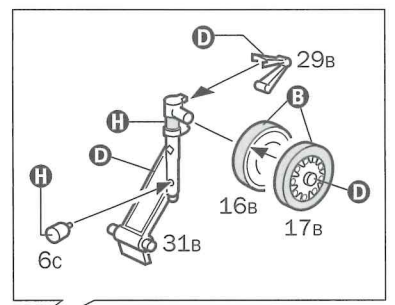
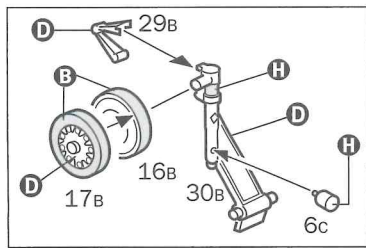
4



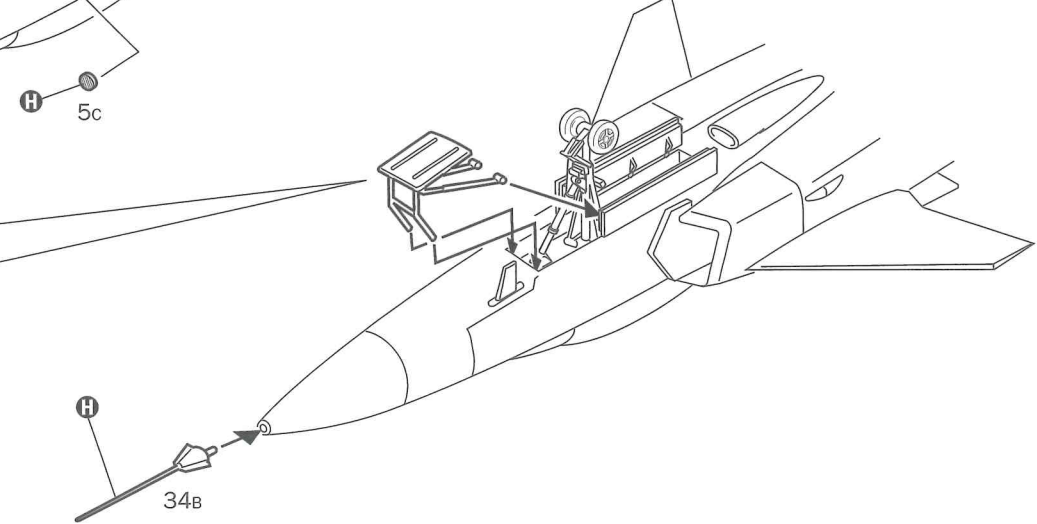
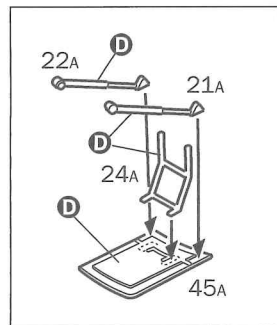
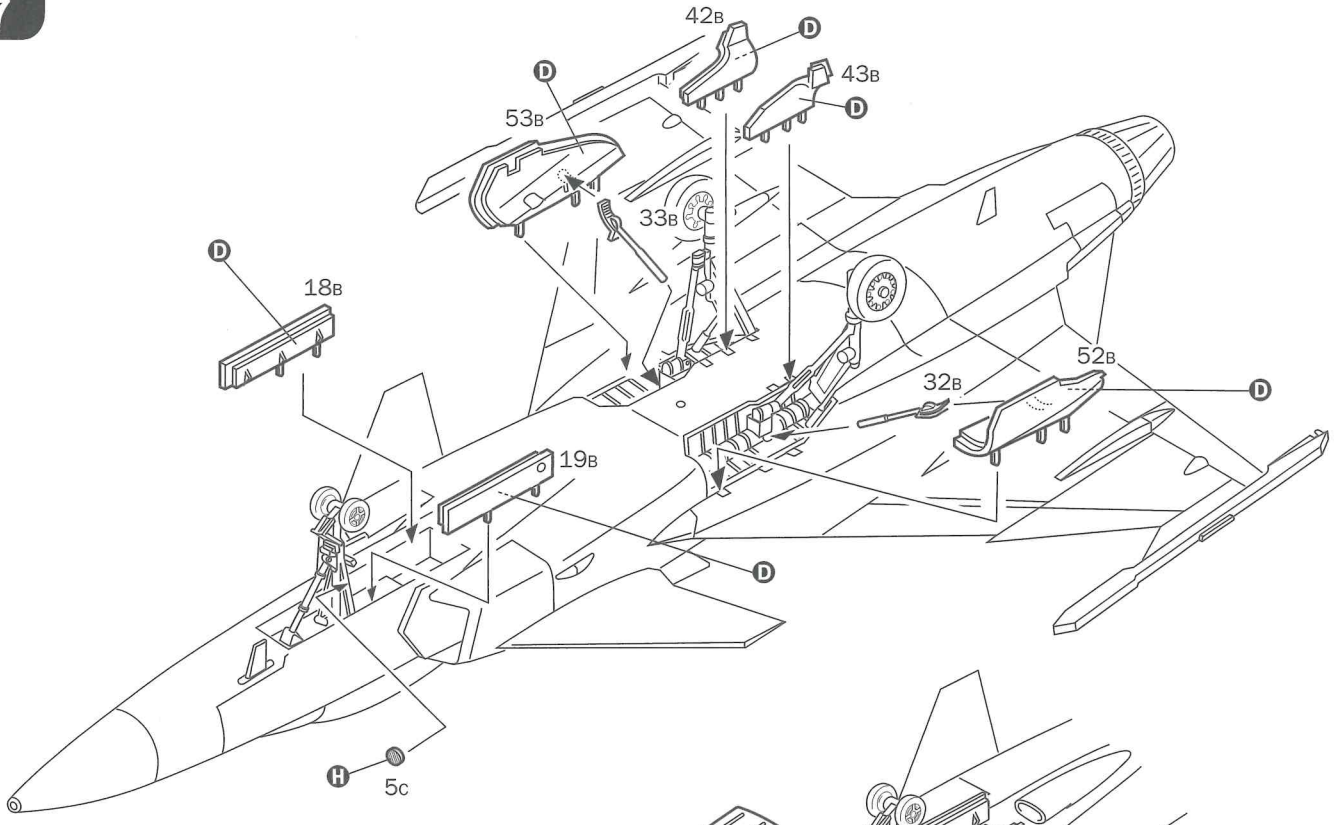
5

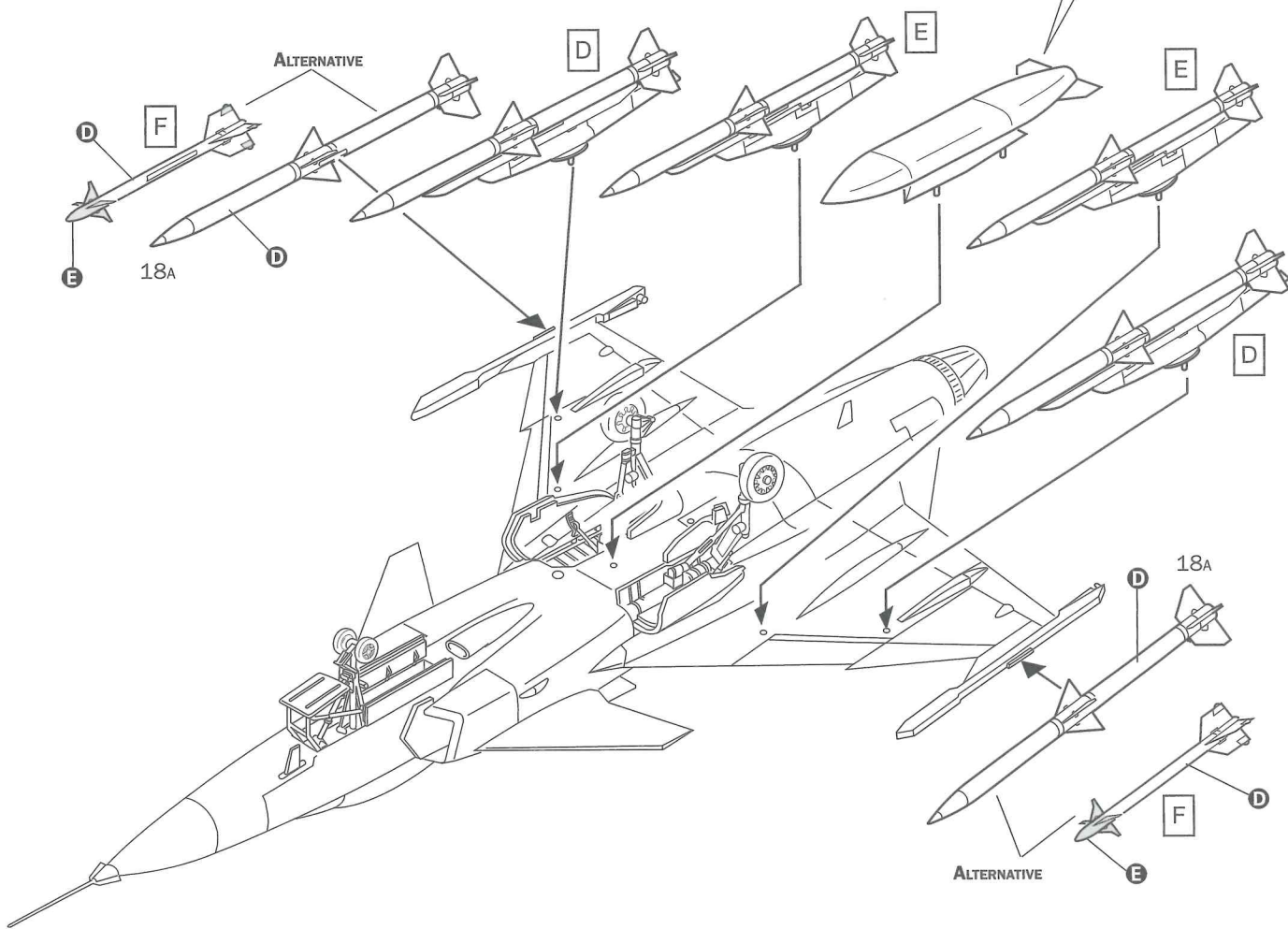
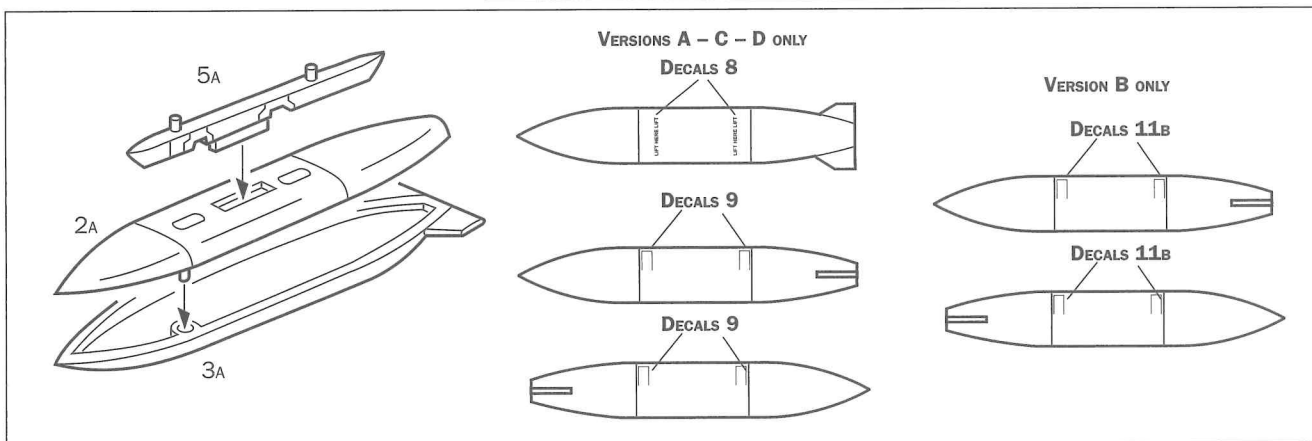
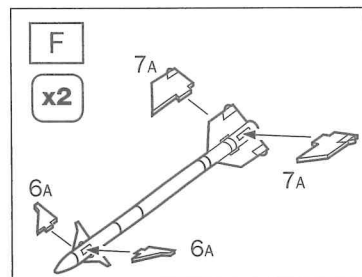
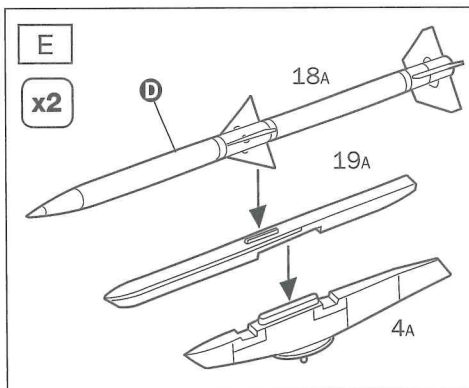
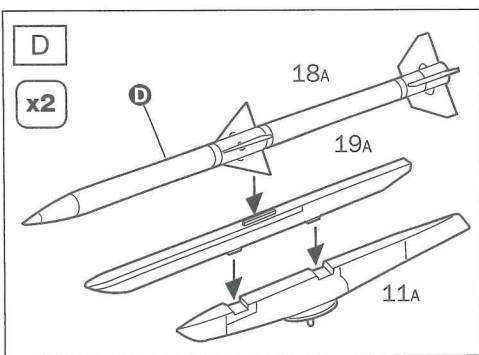


6



7





For a perfect application of the decals, we suggest using Model Master products 2145 or 2146.

Per una perfetta applicazione delle decalcomanie, si consiglia l'uso dei prodotti Model Master 2145 oppure 2146.

Für eine perfekte anbringung der decals wird die verwendung von Model Master no. 2145 oder 2146 empfohlen.

Pour une pose parfaite des decals, nous vous recommandons l'utilisation des produits à decals Model Master réf. 2145 ou 2146.

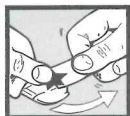
Voor het perfect aanbrengen van transfers, adviseren wij gebruik te maken van de Model Master producten 2145 of 2146.

Para facilitar la colocacion de las calcas y conseguir un resultado perfecto, sugerimos el uso de los productos 2145 o 2146 de Model Master.

Istruzioni per l'applicazione delle decalcomanie. Ritagliare le decalcomanie occorrenti dal foglio, immergerle in un bicchiere di acqua pulita per circa 10", metterle in posizione sul modello e farle scivolare dalla carta: per una migliore aderenza comprimerle con una pezzuola pulita.

Direction for applying the decals: cut the required decals out of the sheet; dip them into a glass of clean water for about 10"; position the decals on the kit, letting them slide from the paper. For a better adhesion, press them by means of a clean rag.

Påsättning av decalor: klipp ut den decal som skall användas och doppa den i ett glas vatten under en 10". Sätt decalerna på plats på modellen och låt den sakta glida av pappret. För att den skall sitta ordentligt, tryck till med en torr duk.



Anweisungen für Abziehbilder-Anbringung: Die benötigten Abziehbilder vom Blatt abschneiden, in ein Glas reines Wasser für etwa 10" eintauchen, auf das Modell legen und dann vom Papierbogen abnehmen. Um eine bessere Haftung zu erzielen, die Abziehbilder mit einem reinen Tuch andrücken.

Instruction pour l'application des décalcomanies. Couper les décalcomanies choisies et les plonger environ 10" dans un peu d'eau propre. Les placer sur le modèle en les faisant glisser de leur feuille et presser avec un morceau de chiffon pour éliminer les bulles d'air.

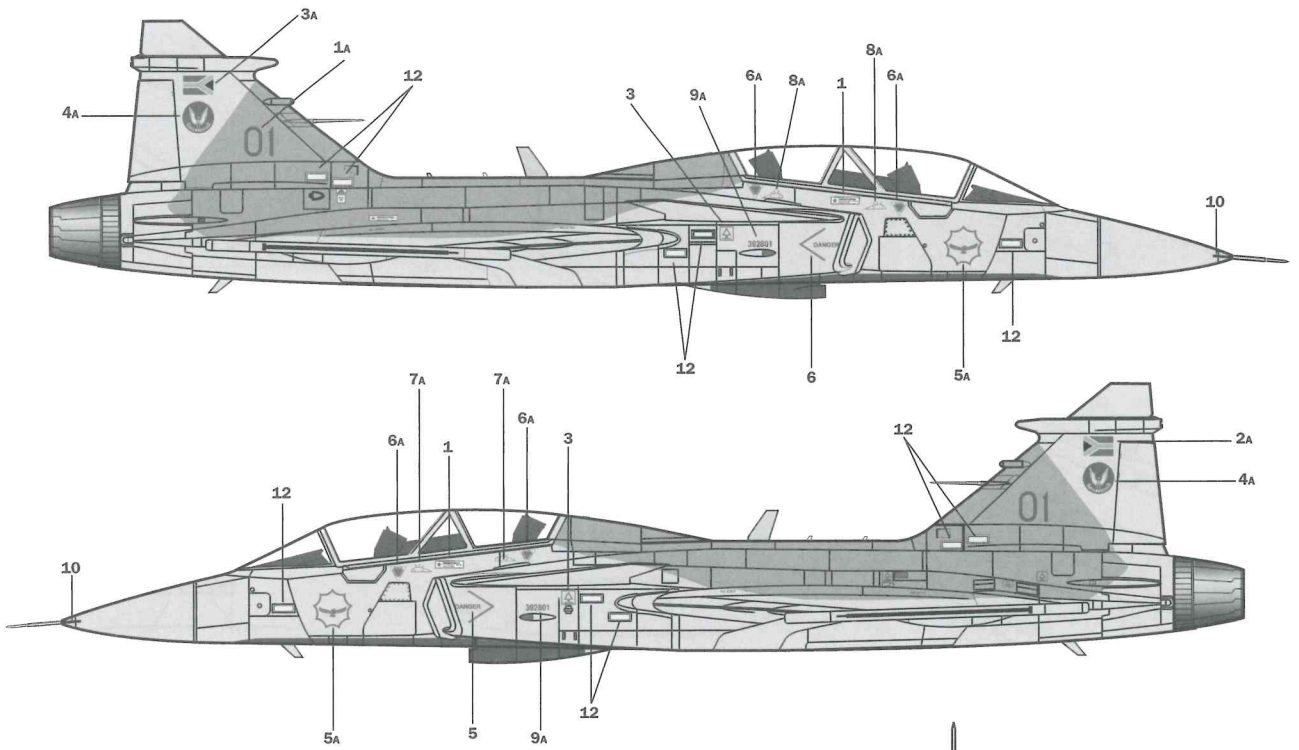
Istrucciones Para la aplicación de las calcomanías: cortar las requeridas, sumergirlas en un recipiente de agua limpia durante 10", colocar las calcomanías sobre el modelo, haciéndolas deslizar sobre el papel. Para una mejor adherencia, presionarlas con un trapito limpio.

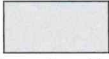


Transfers: knip het benodigde deel uit, dempel et ca. 10" onder water, oudt het transfer tegen het model en schuif het vanaf het papier op zijn plaats. Met een schoon doekje aandrukken.

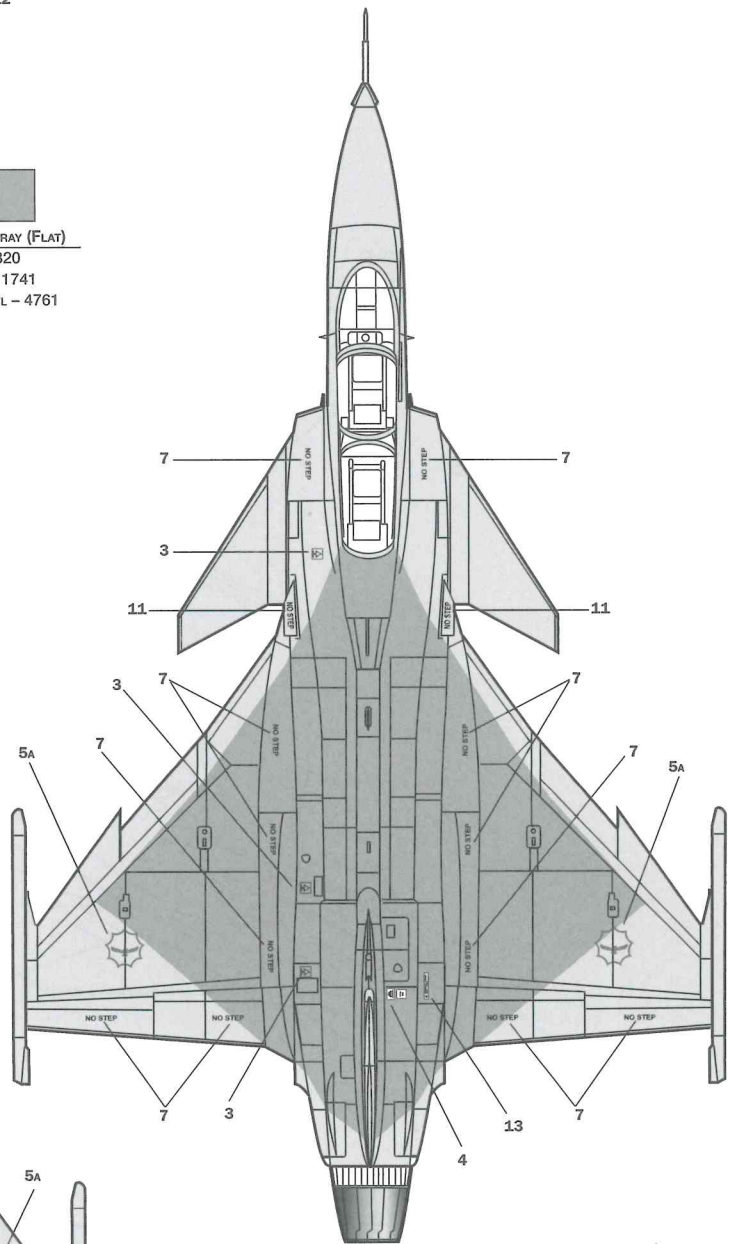
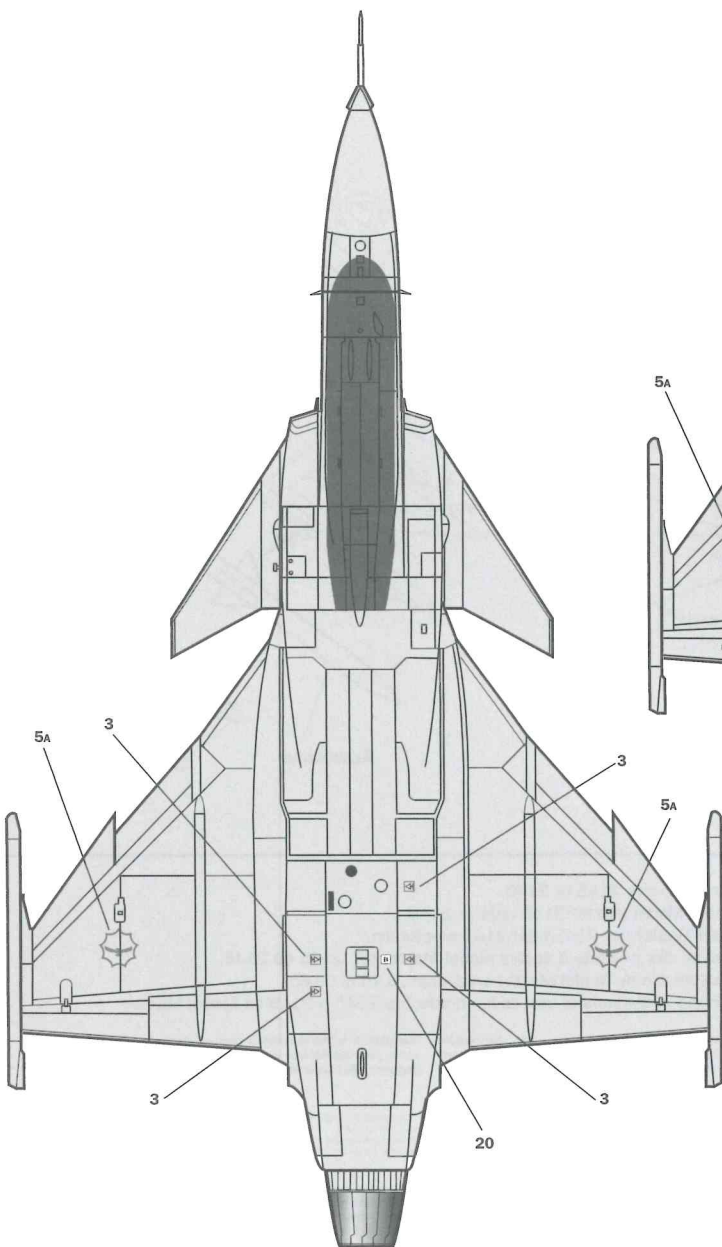
デカール使用法 台紙から、それぞれのマークを切り取り、ぬるま湯に約10分くらいつけて、引き上げます。マークをすらすらと紙から剥がして、模型の位置にはってくださ。やわらかな布でマークを押しつけて気泡を取ってください。マーク面には、かわくまで手をふれないでください。

Указания по применению декалей: Отрежьте нужную вам часть декали от общего листа, поместите ее на 1/2 минуты в чистую воду, затем, выбрав необходимое место на модели, переведите ту же изображение, сдвинув его с бумажной основы. Для лучшего прилипания промажьте декаль чистой тряпочкой.

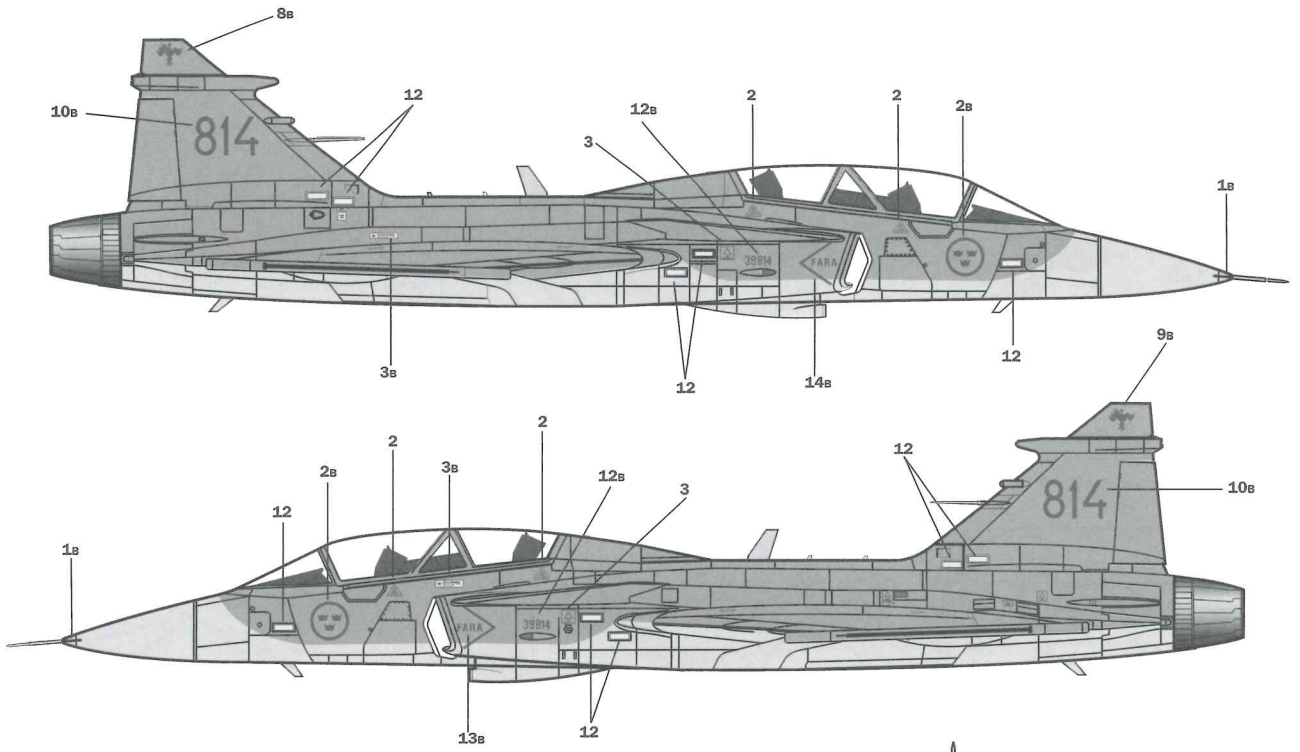
Version A – SAAF 2° Squadron - Overberg AFB 2006



 MEDIUM GREY (FLAT) F.S. 35237 ITA MM - 1721 ITA MM AcRYL - 4746	 GUNSHIP GRAY (FLAT) F.S. 36118 ITA MM - 1723 ITA MM AcRYL - 4752	 DARK GHOST GRAY (FLAT) F.S. 36320 ITA MM - 1741 ITA MM AcRYL - 4761
---	--	---

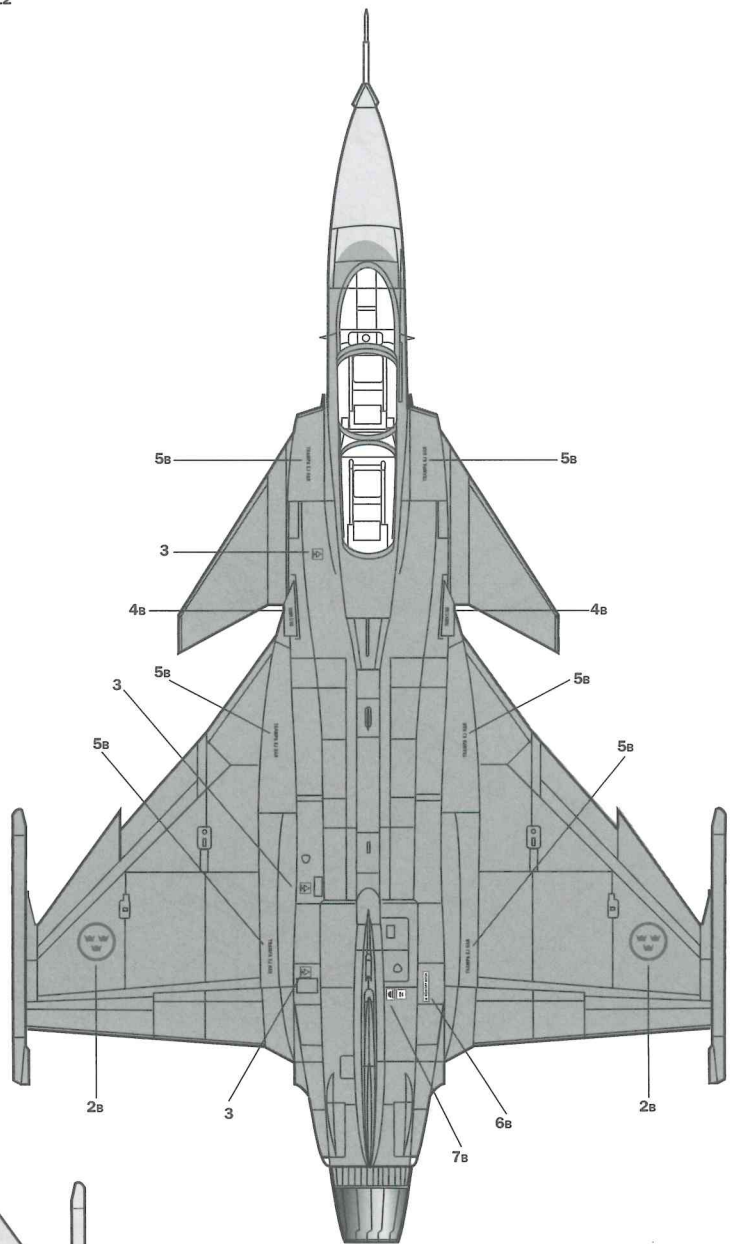
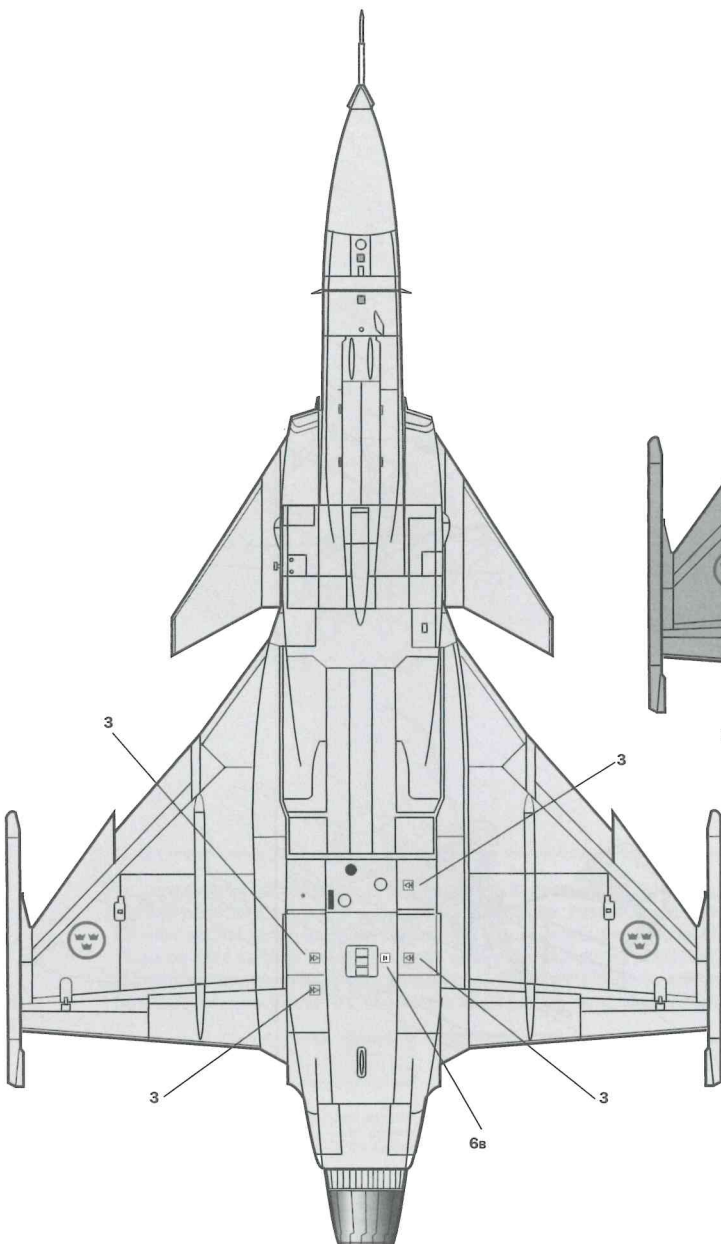


Version B – Swedish Air Force - F 17 Ronneby AFB 2005

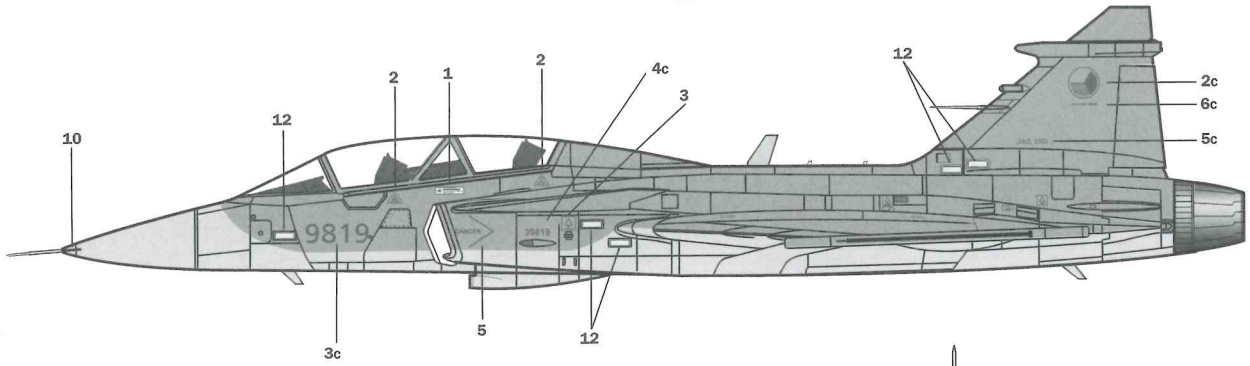
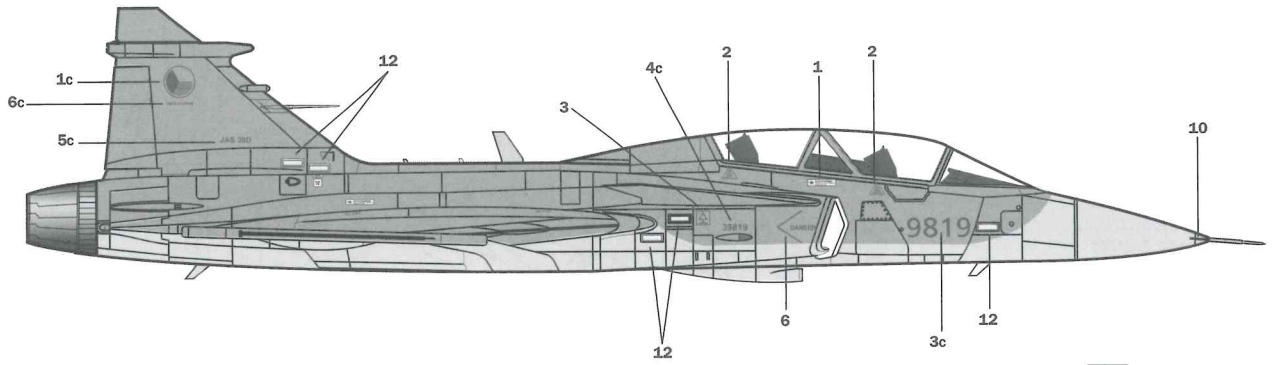



MEDIUM GREY (FLAT)
 F.S. 35237
 ITA MM – 1721
 ITA MM ACRYL – 4746

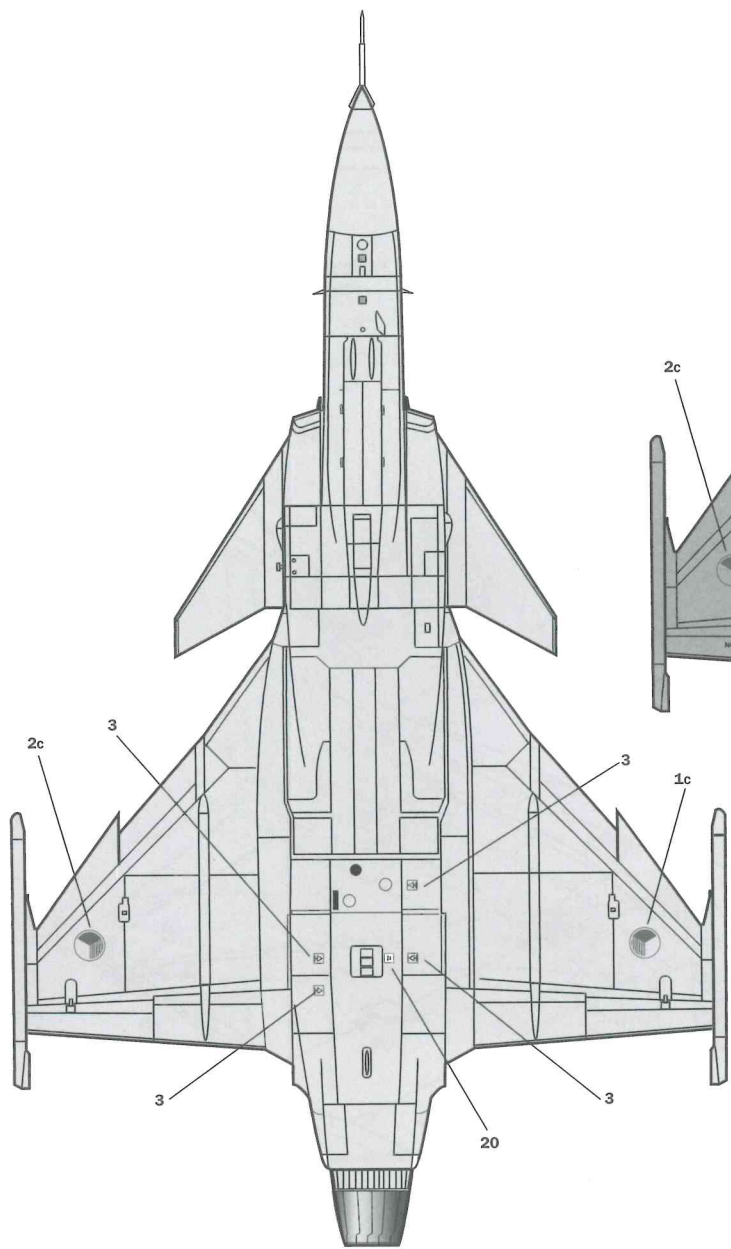
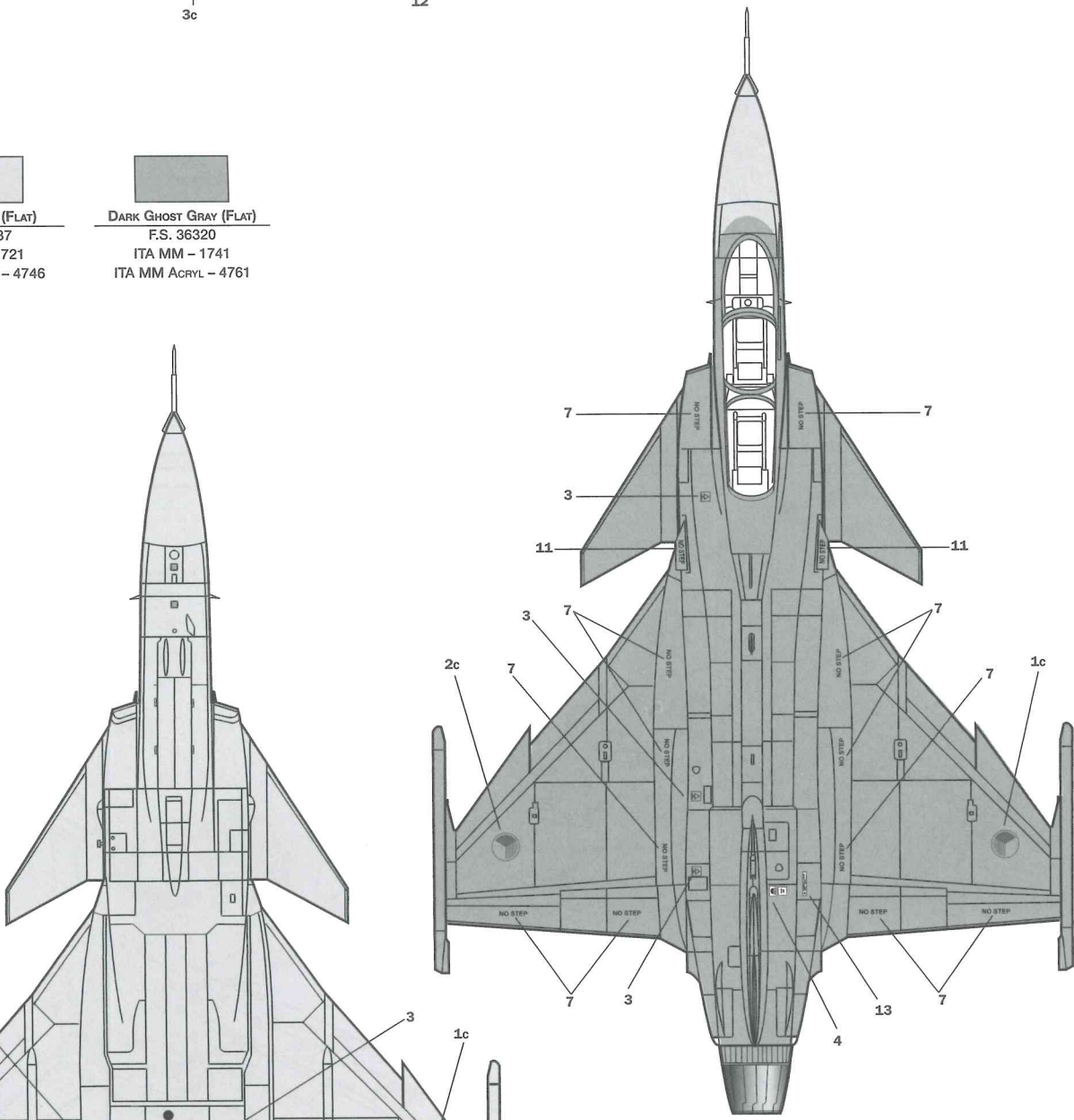

DARK GHOST GRAY (FLAT)
 F.S. 36320
 ITA MM – 1741
 ITA MM ACRYL – 4761



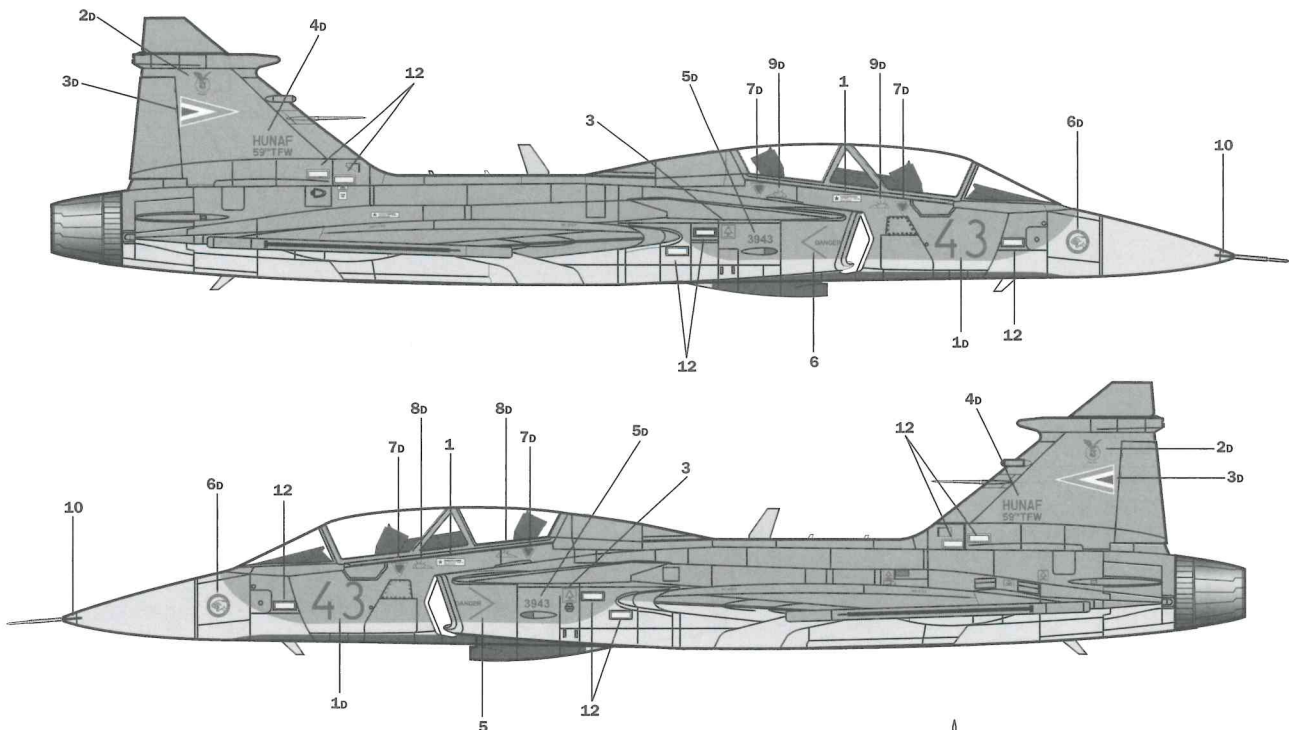
Version C – Czech Air Force - Caslav AFB 2006



- | | |
|---|---|
| <div style="background-color: #cccccc; width: 40px; height: 15px; margin: 0 auto;"></div> <p>MEDIUM GREY (FLAT)
F.S. 35237
ITA MM - 1721
ITA MM ACRYL - 4746</p> | <div style="background-color: #444444; width: 40px; height: 15px; margin: 0 auto;"></div> <p>DARK GHOST GRAY (FLAT)
F.S. 36320
ITA MM - 1741
ITA MM ACRYL - 4761</p> |
|---|---|



Version D – Hungary Air Force - Keszthely AFB 2006




MEDIUM GREY (FLAT)
F.S. 35237
ITA MM - 1721
ITA MM ACRYL - 4746


GUNSHIP GRAY (FLAT)
F.S. 36118
ITA MM - 1723
ITA MM ACRYL - 4752


DARK GHOST GRAY (FLAT)
F.S. 36320
ITA MM - 1741
ITA MM ACRYL - 4761

